



## Curriculum vitae Europass

### Informații personale

**Nume / Prenume** **BALAN Veronica Loredana**

Adresă(e) Str. Spiru Haret, nr.8, Bacău

Telefon(oane) 0234 588884

E-mail(uri) [greco.veronica@ub.ro](mailto:greco.veronica@ub.ro)

Naționalitate(-tăți) Română

Data nașterii 16 septembrie 1979

### Experiența profesională

Perioada **Din iunie 2015**

Funcția sau postul ocupat Președinte al Comisiei pentru evaluarea și asigurarea calității (CEAC) la nivelul Universității „Vasile Alecsandri” din Bacău

Activități și responsabilități Activitate de management al și de asigurare a calității educației

Perioada **Din octombrie 2014**

Funcția sau postul ocupat Conferențiar universitar

Universitatea „Vasile Alecsandri”, Facultatea de Litere, Strada Spiru Haret, nr.8, Bacău

Activități și responsabilități Activități de predare

Titulara următoarelor cursuri:

2005-prezent : Literatura franceză a Evului Mediu și a Renașterii (anul I)

2009-prezent: Literatura franceză (Clasicismul și Iluminismul- anul II)

2008-prezent: Istoria limbii franceze (anul II)

2012-prezent: Introducere în interpretariat (anul III)

2009- prezent: Traductologie (Master LFPC)

2009- prezent: Franța – spațiu socio-cultural modern (Master LFPC)

Franceza tehnică

Practica limbii franceze

- Activitate de cercetare științifică în domeniul studiilor medievale, a studiilor sud-est europene, a istoriei traducerii și a literaturii franceze în cadrul centrului *Iconographè* (Universitatea din București) și a grupului de cercetare *Espace(s) de la fiction* (Universitatea „Vasile Alecsandri” din Bacău)
- Activitate de îndrumare a cercetării
- Activitate editorială și de organizare de manifestări științifice internaționale
- Membru în comisii de examen (promovări, grade), de licență și master
- Responsabil stagii de studii/ predare și acorduri bilaterale Erasmus + (Facultatea de Litere – din martie 2008)
- Responsabil cu managementul cercetării și relațiile internaționale decembrie (Departamentul de Limbi și Literaturi Străine-2012-septembrie 2015)

Perioada **2007 – 2014**

Funcția sau postul ocupat **Lector universitar**

Activități și responsabilități	Discipline predate: Literatura franceză a Evului Mediu și a Renașterii, Literatura franceză (Clasicismul și Iluminismul), Istoria limbii franceze, Traductologie
Numele și adresa angajatorului	Universitatea „Vasile Alecsandri”, Facultatea de Litere, Spiru Haret, nr.8, Bacău
Tipul activității sau sectorul de activitate	Învățământ-cercetare
Perioada	<b>2007 – 2008</b>
Funcția sau postul ocupat	<b>Lector universitar asociat</b>
Activități și responsabilități	Discipline predate: <i>Mitul mistificatorului în literatură, Istoria traducerii</i>
Numele și adresa angajatorului	Universitatea „Al.I.Cuza” Iasi, Boulevardul Carol I, nr. 11
Tipul activității sau sectorul de activitate	Învățământ-cercetare
Perioada	<b>1 septembrie -1 noiembrie 2015</b>
Funcția sau postul ocupat	<b>Profesor invitat</b>
Activități și responsabilități	Discipline predate: <i>Conseils et conseillers dans la littérature médiévale narrative</i>
Numele și adresa angajatorului	Universitatea din Poitiers, UFR Lettres et Langues
Tipul activității sau sectorul de activitate	Învățământ-cercetare
Perioada	<b>9 martie- 8 aprilie 2010</b>
Funcția sau postul ocupat	<b>Profesor invitat</b>
Activități și responsabilități	Discipline predate: <i>Le théâtre médiéval</i>
Numele și adresa angajatorului	Universitatea „Michel de Montaigne” Bordeaux III, UFR Arts
Tipul activității sau sectorul de activitate	Învățământ-cercetare
Perioada	<b>2003 – 2007</b>
Funcția sau postul ocupat	<b>Asistent universitar</b>
Activități și responsabilități	Discipline predate: cursuri practice de limbă franceză și seminare de literatură franceză Din oct. 2005: titulara cursului de Literatura franceză a Evului Mediu și a Renașterii Cercetare științifică în domeniul istoriei traducerii și a studiilor medievale
Numele și adresa angajatorului	Universitatea „Vasile Alecsandri” din Bacău, Facultatea de Litere
Tipul activității sau sectorul de activitate	Învățământ -cercetare
Perioada	<b>2001 – 2003</b>
Funcția sau postul ocupat	<b>Preparator universitar</b>
Activități și responsabilități	Discipline predate: cursuri practice de limbă franceză și seminare de literatură franceză Cercetare științifică în domeniul literaturii franceze și a studiilor medievale
Numele și adresa angajatorului	Universitatea „Vasile Alecsandri” din Bacău, Facultatea de Litere
Tipul activității sau sectorul de activitate	Învățământ -cercetare

## Educație și formare

Perioada	<b>2 noiembrie 2017</b>
Diploma obținută/Tipul calificării	Abilitare în domeniul Filologie, la Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, cu teza <b>Filiații culturale. Mize estetice și morale</b> . Ordinul Ministrului Educației Naționale nr. 5707/27.12.2017
Perioada	<b>1 aprilie 2011- 31 martie 2013</b>
Diploma obținută/Tipul calificării	Studii postdoctorale în cadrul Școlii Postdoctorale „Valorificarea identităților culturale în procesele globale” a Academiei Române, cu proiectul Mistificatorul și avatarurile sale. Contribuția literaturii române vechi la definirea unui mit universal (coord.: Prof. univ. dr. Nicolae Mecu). Certificatul de absolvire nr. 170/30.05.2013, media 10.
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Literatură română veche, literatura sud-estului european
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Academia Română, București
Perioada	<b>octombrie 2003 – iulie 2006</b>
Diploma obținută/Tipul calificării	<b>5 iulie 2006</b> – susținere în ședință publică a tezei de doctorat « <i>Transparence et ambiguïté de la semblance : traduire et interpréter les figures du déguisement au Moyen Age</i> », Centre d’Etudes Supérieures de Civilisation médiévale, Poitiers
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Doctor în filologie (distincția <i>Très honorable à l’unanimité</i> )
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Literatură medievală franceză și engleză, traductologie
Perioada	<b>2002 – 2003</b>
Diploma obținută/Tipul calificării	Doctorat la Universitatea din Poitiers (coord.Stephen Morrison), co –tutela cu Universitatea « Al.I.Cuza » Iasi (coord. Alexandru Călinescu). Comisia: C. Galderisi (președinte), S. Morrison, Al. Călinescu, M. Pavel, J.-J. Vincensini
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Doctorat în filologie (distincția <i>Très honorable à l’unanimité</i> )
Perioada	<b>2001 – 2003</b>
Diploma obținută/Tipul calificării	Studii aprofundate de Civilizație Medievală
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea din Poitiers, Centre d’Etudes Supérieures de Civilisation médiévale
Perioada	<b>2001 – 2003</b>
Diploma obținută/Tipul calificării	Master în Studii Europene (Politică și integrare)
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea « Al.I.Cuza » Iasi, Centrul de Studii Europene
Perioada	<b>2001 – 2003</b>
Diploma obținută/Tipul calificării	Master în Studii Francofone
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea « Al.I.Cuza » Iasi, Facultatea de Litere

Perioada **Sept. 1999 – febr. 2000**  
 Diploma obținută/Tipul calificării Bursă de studii LLP Erasmus  
 Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare Universitatea Paris IV, Sorbonne

Perioada **1997 – 2001**  
 Diploma obținută/Tipul calificării Diplomă de licență (specializarea franceză – engleză)  
 Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare Universitatea « Al.I.Cuza » Iasi, Facultatea de Litere

Perioada **1993 – 1997**  
 Diploma obținută/Tipul calificării Diplomă de bacalaureat (profil bilingv franceză)  
 Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare Liceul teoretic „Vasile Alecsandri” Bacău

**Aptitudini și competențe personale**

Limba maternă **Româna**  
 Limba(i) străină(e) cunoscută(e)  
 Autoevaluare  
 Nivel european (\*)

**Limba franceză**  
**Limba engleză**

Înțelegere		Vorbire		Scriere
Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	Exprimare scrisă
C2	C2	C2	C2	C2
C2	C2	C2	C2	C2

(\*) [Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine](#)

Competențe și abilități sociale adaptarea la situații noi și neprevăzute, identificarea particularităților individuale și de grup ale interlocutorilor, adecvarea comportamentului în raport cu interlocutorii.

Competențe și aptitudini organizatorice competențe și aptitudini organizatorice, demonstrate în contextul organizării mai multor colocvii internaționale, la universități din țară și din străinătate.

Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului operare PC- Windows, Word, Excel, PowerPoint, Publisher

**Informații suplimentare**

**Apartenența la societăți științifice și asociații profesionale**

Société Internationale de la Littérature arthurienne –branche roumaine, (membru din 2007, secretar din 2014)  
Centrul de cercetare Iconographè (Centrul de studii în filologie, iconografie medievală și receptarea Evului Mediu- Universitatea din București)- (membru fondator și membru al comitetului director din 2016)  
Société Internationale de la littérature courtoise- branche suisse, (membru)- din 2007  
Grupul de cercetare « Espaces de la Fiction » (membru fondator) – din 2008  
ARDUF (Association roumaine des départements universitaires francophones), (membru fondator, cenzor) – din 2007  
ABDEF (membru fondator)- din 2008

**Abilități manageriale și responsabilități**

Din iunie 2015 : președinte al Comisiei pentru evaluarea și asigurarea calității (CEAC) la nivelul Universității „Vasile Alecsandri” din Bacău  
Din decembrie 2012: Membru în comisia pentru francofonie a Universității „Vasile Alecsandri”  
Din iunie 2015: Membru în Consiliul de Administrație al Universității „Vasile Alecsandri”  
Din Martie 2008. Responsabil stagii de studii/ predare și acorduri bilaterale Erasmus  
Decembrie 2012-septembrie 2015: Responsabil cu cercetarea și managementul relațiilor internaționale la nivelul Departamentului de Limbi și Literaturi Străine  
2006- 2008 : Directorul Departamentului de limba și literatura franceză  
2006-2008; iunie 2016 – prezent: Membru în Consiliul Facultății de Litere  
2010-2013: Membru în colectivul de redacție al revistei libri (indexată EBSCO, Index Copercicus, Fabula, Linguist List)  
Din 2008: Secretar de redacție al revistei *Interstudia* (realizarea și actualizarea site-ului revistei, indexarea acesteia în bazele de date internaționale EBSCO, CEEOL, Index Copernicus, Fabula, KVK, peer-review, editare )

**Mobilități de predare în străinătate**

Martie 2017  
Martie 2016  
1 Sept – 1 Noiembrie 2015  
Martie 2015  
Aprilie 2014  
Martie 2013

Stagiu de predare Erasmus, Universitatea din Poitiers  
Stagiu de predare Erasmus, Universitatea din Poitiers  
Profesor invitat la Universitatea din Poitiers  
Stagiu de predare Erasmus, Universitatea din Poitiers  
Stagiu de predare Erasmus, Universitatea din Poitiers  
Stagiu de predare Erasmus, Universitatea din Poitiers

9 Martie – 8 aprilie 2010  
Aprilie 2011  
Aprilie 2009  
Aprilie 2008

Profesor invitat la Universitatea „Michel de Montaigne” Bordeaux III  
Stagiu de predare Erasmus, Universitatea din Poitiers  
Stagiu de predare Erasmus, Universitatea din Angers  
Stagiu de predare Erasmus, Universitatea din Poitiers

**Proiecte și granturi de cercetare**

2011 - 2013	Grant de cercetare postdoctorală (1 aprilie 2011-31 martie 2013), <b>POSDRU/89/1.5/S/59758</b> - « Valorificarea identităților culturale în procesele globale », cofinanțat de Uniunea Europeană și Guvernul României din Fondul Social European prin Programul Operațional Sectorial Dezvoltarea Resurselor Umane 2007-2013. Titlul proiectului de cercetare – <i>Mistificatorul și avatarurile sale. Contribuția literaturii române vechi la definirea unui mit universal</i>
1 Martie - 30 aprilie 2012	Grant acordat de către Academia Română – stagiul de cercetare la Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, Centre d'Études Byzantines, Néo-helléniques et Sud-est-européennes, Paris
1-30 Noiembrie 2012	Grant acordat de către Academia Română – stagiul de cercetare (Centre d'Etudes Supérieures de Civilisation Médiévale), Universitatea din Poitiers
1 septembrie-30 octombrie 2015	Proiect individual de cercetare internațional (Conseils et conseillers dans la littérature narrative médiévale) ; câștigat prin competiție la Universitatea din Poitiers (poste ministériel 1186- poste SIHAM 11 E-02135)
12-14 decembrie 2013	Grant de participare la manifestări științifice internaționale acordat de AUF (Agence universitaire de la francophonie) în vederea participării la Colocviul internațional « Variantes narratives, sources et fonctions des <i>Mille et une nuits</i> dans l'espace médiéval », organizat de INALCO în colaborare cu Biblioteca Apostolica Vaticană, Roma
23-27 iulie 2010	Grant de participare la manifestări științifice internaționale acordat de AUF (Agence universitaire de la francophonie) în vederea participării la Colocviul Medieval Translator « In principio fuit interpres... », Universitatea din Padova,
26-28 octombrie 2009	Grant de participare la manifestări științifice internaționale acordat de AUF (Agence universitaire de la francophonie) în vederea participării la Colocviul Internațional „Lores te metras en la voie... Mobilité et littérature au Moyen Age. Formes, enjeux et significations”, Universitatea ABERTA din Lisabona
2012	Proiectul european IMPACT (ICT for Motivation in the Practical Assessment of Citizenship/ Civic Tasks), propus în cadrul programului Lifelong Learning 2012, referința 527214-LLP-1-2012-1-IT-COMENIUS-CMP, cost total 110.636 euro (propunere)
2012-2014	Membri în proiectul european Plurilingualism – Language Autobiographies ID național GRU -12 - P - LP -66 -BC -FR; ID proiect 2012 - 1 -FR1 - GRU06 -35650 3; (2012 - 2014)
2008 - 2010	Proiect european 143452-2008-IT-KA2MP « Kaleidoscope. : Langues en couleur » (KALECO), în parteneriat cu (Universitatea din Paviq, Universitatea din Uppsala, King's College, Londra, Universitatea din Tallin, Ville de Besançon, Ville de Hildesheim, Oneco) - membru
2002 - 2003	Grant individual de cercetare ( <i>Le trompeur médiéval</i> ), acordat de regiunea Poitou-Charentes și Centrul de Studii Superioare de Civilizație Medievală, Poitiers, 2002-2003.

Data

Conf. univ. dr. Veronica Loredana BALAN